

English in San Francisco (First Part); ROBERT JOHN GREGG, *Notes on the Phonology of a County Antrim Scotch-Irish Dialect*; DANIEL N. CÁRDENAS, *The Geographic Distribution of the Assibilated R, RR in Spanish-America*; OLIVIER GUY TAILLEUR, *Un ilot basco-caucasien en Sibérie: les langues iénisséiennes*. En el tomo VIII (fascículo primero): ROBERT WALLACE THOMPSON, *Two synchronic Cross-Sections in the Portuguese Dialect of Macao*; DAVID DECAMP, *The Pronunciation of English in San Francisco* (Second Part); OLIVIER GUY TAILLEUR, *Les uniques données sur l'omok, langue éteinte de la famille youkaghire*. Fascículo segundo: FORREST SIMONCINI, *The San Francisco Italian Dialect: A Study*; WILLEM A. GROOTAERS, *Origin and Nature of the Subjective Boundaries of Dialects*; HENRI FLEISCH, *Premiers résultats d'une enquête dialectale au Liban*; ROBERT J. GREGG, *Notes on the Phonology of County Antrim Scotch-Irish Dialect. Part II: Historical Phonology*.

El tomo VII tiene 654 páginas y el VIII, 648, de muy variadas e interesantes informaciones.

LUIS FLÓREZ.

Instituto Caro y Cuervo.

FILOSOFIA, LETRAS Y EDUCACION, Universidad Central del Ecuador. Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación. Quito. Núm. 28, julio 1959-junio 1960.

JOSÉ A. PÉREZ, *Fórmulas de tratamiento en Colombia*. Págs. 47-62.

El autor ha hecho una descripción del tuteo, voseo y ustedeo en los departamentos colombianos, que son las zonas más pobladas de Colombia. (Las intendencias y comisarías, en razón de la escasa población, o de las lenguas indígenas que allí se hablan, son de escasa importancia para este trabajo).

Pérez registra abundantes términos usados para referirse a familiares, amigos, desconocidos, patronos, sirvientes y dignatarios eclesiásticos y civiles. Al final de su trabajo van 14 mapas ilustrativos de la extensión de algunos fenómenos.

Sobre las zonas de tuteo (Atlántico, Bolívar, Córdoba y Magdalena) y las de voseo (Costa del Pacífico, altiplano y sur), el autor está de acuerdo con Tiscornia y Henríquez Ureña, pero rectifica la afirmación que en 1951 hizo Charles E. Kany sobre el carácter rural del voseo antioqueño, y señala la aceptación de este uso por todas las clases sociales de Antioquia.

El autor le halla parecido al voseo antioqueño con el argentino, mientras que el voseo surcolombiano lo halla parecido con el de la Sierra ecuatoriana, pero no explica ni da ejemplos de este hecho. Señala también las huellas de voseo que subsisten en la isla fluvial

de Mompós, región enclavada en una zona de tuteo, y explicable, según dice el estudio, por las relaciones comerciales que durante la primera década del siglo xx sostuvieron Mompós y Antioquia.

El autor de este trabajo es un profesor ecuatoriano que estudió un año Lengua y Literatura en el Seminario Andrés Bello, dependiente del Instituto Caro y Cuervo y, como parte de los cursos, presentó este ejercicio monográfico que podemos considerar como una interesante aportación al estudio de las fórmulas de tratamiento en Colombia.

LUISA RODRÍGUEZ PUERTO.

Instituto Caro y Cuervo.

BOLLETTINO DELL'ATLANTE LINGUISTICO ITALIANO,
Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano presso l'Università di
Torino. Torino, 1959. N. S. Dispensa n. 3-4.

Esta nueva entrega del muy interesante Boletín del ALI ofrece en primer lugar dos breves relatos (págs. 3-7), en transcripción fonética, sobre *La molluschicoltura a Taranto* y *La pesca con le nasse a Taranto*, presentados por Corrado Grassi dentro de la serie *Aspetti delle coltivazioni e dell'artigianato in appendice ai rilievi dell'ALI*. Los ilustran varias fotografías y un gráfico.

L'ALI e i problemi della dialettologia italiana: Note di geografia linguistica (págs. 8-21) es un estudio de B. Terracini encaminado a "mostrar aspectos particulares que, aplicados al terreno italiano, podrían asumir muy conocidos procedimientos [lingüísticos]". El autor se plantea el problema de la importancia relativa de los atlas nacionales y regionales y, considerando el marcado regionalismo de la historia lingüística (y no lingüística) de Italia, se pregunta si la red de puntos del Atlas es lo suficientemente densa para que este regionalismo resulte bien representado. Dos notas (*I. Le denominazioni del pipistrello in Sardegna*, del mismo TERRACINI, y *II. Le denominazioni dell'aratro in Piemonte*, firmada por C. GRASSI) tienden a esclarecer esta cuestión. La primera (a la que ilustra un mapa en hoja aparte al final del fascículo) anota la desaparición en Cerdeña de las voces de base latina para 'murciélago', reemplazadas por numerosas creaciones populares que se dejan ordenar, no obstante, en un número limitado de tipos que forman tres áreas principales.

La *Relazione sull'attività e la situazione finanziaria dell'Istituto dall'1 gennaio al 31 dicembre 1957* (págs. 25-27) da cuenta del estado de las encuestas, y de que, por no poder el Instituto asegurar al doctor Corrado Grassi una remuneración adecuada y estable, éste se retiró a un empleo más remunerativo, habiéndose contratado en su reemplazo al doctor Temistocle Franceschi.